

府此種殘酷手段 當茲社會主義 過激
黨千犯政府之際 我華人均安分守己

議或遷往柏林 以便得有德國政府之總數
（每股登記簿等）至廣充正請可國社會 見

校 充當機器科教員。曾用此機在內河
步丁教里。於一九二一年。又曾由三藩市

127 Pender St. E. Vancouver, B. C.

荷良深也。奈身體虛。又因流瀉過多。胃腸無能施如何培補之處。尚祈研究。囑示一音。以便付銀求先生醫理可也。此間弟吳永光頓首。英風加身。諸卓。

司公生日
告廣舖遷
YET SANG COMPANY
5 Pender Street East Phone Sey, 3563
Vancouver, B. C.

薛慶堂現任職員表

朱光燾	葉求茂	許昌彩	蔡鴻盛	黃肇世	王文西
雷鳴夏	李日如	葉曉初	甄良染	黃占元	溫金有
伍嵩魁	陳耀宗	黃孔昭	黃聯泰	林舉振	伍義王
▲副總理	▲書記員	▲核數員			

Yung Yee Hing Tong
Vancouver, B. C.

薛慶堂現任職員表

朱光燾	葉求茂	許昌彩	蔡鴻盛	黃肇世	王文西
雷鳴夏	李日如	葉曉初	甄良染	黃占元	溫金有
伍嵩魁	陳耀宗	黃孔昭	黃聯泰	林舉振	伍義王
▲副總理	▲書記員	▲核數員			

Yung Yee Hing Tong
Vancouver, B. C.

步往後方 因其時機尚未成熟 故...

歐戰後領恩俸回兵之數

日本殘殺韓人之慘劇

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

市參事與奧...

貨棧出賃

天寅銀行

車利役致公堂鳴謝

週年紀念預告

承受告白

週年紀念

承受生意廣告

五週年紀念

錦祿致公堂三月至十月香油芳名

宜耀公司特別廣告

錦祿致公堂三月至十月香油芳名

宜耀公司特別廣告

料價凡幾
人月造之
雙售各款
合用船皮
既輕且耐
案古蹟亦
意袋等物
席花頭在
者門牌一

大 港 會 治 昌
之材料交濟西人送禮之良
品也現美洲人士珍之若鴻
不家置一具以爲逢場

本酒樓開設於片打街東端門牌
(萬國)蓋有見萬善舉陳國旗招展
外觀足羨之珍奇異味之承匯者紅

本社當任職員將屆滿期，定於十二月九號（即初選期）十六號（即複選期）上午九時，在會館選舉襄辦社務。切勿放棄責任，爲要。

者固多社務日見發展而符定章是所切盼
者固多社務日見發展而符定章是所切盼
者固多社務日見發展而符定章是所切盼

▲雲埠達權社啟事
本社全年經費全賴社員繳納月費以資維持按日照繳
者亦日見繁重凡未盡繳納者仰即

三則



三則

豐品藥片打街

郭家銀館
餅師裁出
各色餅食
士商贊賞
因時食品
發行零沽
倘蒙光顧
親購函索

曲江紅綾
精益求精
樣樣鮮明
遠近知名
適口惟馨
價格廉平
大表歡迎
如命奉呈

欸廣告

啓者本會前三月發起倡辦鄉中防盜電話當時認捐者極形踴躍隨後發出呂宋花旗及加屬各埠之緣簿甚多茲接呂宋鄉僑來函云他處另組織分局勸捐並寄來報紙一束刊登收存到第三坊亦可見呂宋鄉僑同一愛鄉之心理也惟加屬雲島兩埠前日認捐者及各埠之緣簿現限期已滿繳來者固多而未繳來者亦不少仰我鄉僑從速繳交一俟捐款彙齊開會公公推誠實者數人派委回鄉與辦俾得早日聿觀厥成可也再啓者本會規定每人基本金二元年費一元仰我鄉僑一律繳交俾會所得以維持永久幸甚

●收管寧路繼續交涉詳情

令該路改選總理 已見前報 查建設
部收管寧路 發生於譚延愷任部長時
代 譚離粵後 該路公司特派代表上
省見胡漢民 力陳寧路困難情形 求
將收管案撤消 並謂大本營駐江辦事
處 最後向該路借款二萬員時 曾向
此後免予再借之明令 務請保存政府
信用等語 時古應芬在座 亦謂不應
再向四邑籌款 意殆以四邑拒負防軍
餉項已夥也 胡無法應付 乃忿然曰

銀坑口之海防兵艦巨安號九月

駐泊銀坑口之海防兵艦巨安號九月廿九日 儼有私鹽大幫 欲偷運出口 爲拱北稅關查悉 乃偽造一公文 由 前山防營移交於該艦 謂此私鹽係該艦向鹽臬執獲 而解繳上省者 欲以抵拒拱斗關 查搜 詎又爲稅務司所悉 立令稅關緝私兵艦龍睛北斗二艦 靈行將巨安艦之私鹽搜執 斯時泊銀坑海面 尙有海防艦四五艘 羣起向稅關交涉 雙方幾致決裂 惟海防

啓者本公司倡辦以來本堂兄弟陸續認股異常踴躍事在必成

仲昆處一律登齊彙收股銀付來湊集鉅款以資興辦茲收到股銀盡附入滿地可崩生息毫未開支候至彙齊股銀從速創辦以達目的

周鶴樓一百五十一元五毫

周文敖銀一元半	吳存煜四元五毫	蔡美盛四元五毫	周蔚翹銀五元	周家啓銀五元	蔡遂盛四元半	周道赤銀三元
周成鋸銀十六元五	周源家銀二十五元	蔡英美銀十五元	周金培式十五元	蔡英認一十五元	周龍炎銀一十元	蔡傑普銀七元半
周禮偉銀一十六元五毫	周家畧三十元	蔡偉盛十五元	周瑞笑十五元	蔡傑錫十五元	吳炳權廿一元	蔡球盛七元半
周宜塔銀五大元	蔡遇盛四元五毫	吳存煜四元五毫	周文敖銀一元半	周瑞漢銀一十元	蔡社鉅銀七元五	蔡藏盛銀十五元
周煥林銀三十元	吳照光十六元五	周豪家二十五元	蔡英權一十五元	蔡雅盛二十五元	蔡藏盛銀十五元	吳炳權廿一元
蔡沙浦四十五元	周禮偉銀一十六元五毫	周家畧三十元	蔡偉盛十五元	周瑞笑十五元	蔡傑錫十五元	吳炳權廿一元

吳昌櫟	二份	吳冕	滿
吳昌櫟	六份	吳仁享	

周益勤 兩份 周更盛 兩份 周德長 兩份
周在濟三十一份 李村周家概廿一份 吳經綢三十一份
公議按照第三章集股辦法(甲款)凡本堂三姓兄弟須要一
律加入聯衛部實業有限公司方能享本公司保護權利一節
凡各埠各庄口有王姓兄弟旋國未經加入聯衛部實業有限
公司者務須每名額收股底銀五元多多益善方享保護權利
啓者弟蒙五月三號開會公舉弟充任書記一職公議每月
受薪金四十五元弟益增慚赧自問無狀奚堪受此重金況
商務糾纏不能兼顧時虞曠職故決意辭卸不受仰各兄弟
協力相助共荷責任各盡能力以期速成早達目的弟當受
賜多矣

吳照光啓

啓者二埠劉華照自置自由貨車一輛號數

圖別業願將名下自由貨車全盤生意兼顧客門口一概頂與余兄弟公司備價承受訂期十月廿六號下午二時在余兄弟公司當眾交易清楚倘劉華照日前有欠到中西各項數目及關涉自由貨車轆轤未清者請早日到余兄弟公司報明與劉華照理妥若到期不報乃係自誤一經交易之後所有劉華照數目一概與承受人無涉先此聲明以免後論此佈

合月二十三日

余兄弟公司謹啓

啓者本餐館在固蘭護街門牌九百二十號全盤傢私器具出

賣取價銀(四千三百員)如有意購買者請按下列地址面議
便足 急必杜餐館西主人謹啓
apital Cafe 520 Granville St Vancouver, B.C.

太平盛饌之調羹雅擅奇才之
太平洋高壑酒旗之白雲山獨

太平洋高堅酒旗：白雲山獨標茶榜：本樓改良裝飾：十色五光：加意週旋：一呼百諾：新張營業：大謙小酌：各隨貴客之雅意：送往迎來：當盡主人之厚禮：

舖在片打街東門牌二十九號

▲電話（詩麼）四二五一

致公總堂書記辭職通告

支堂衆代表會議後當場遴員分班任事經各代表公意舉弟充當駐堂書記歷任四年竭一己之薰矣(旁馬終無補於堂務但靜念勤於公事不敢以衆叔父之負托見背茲屆選舉期近恐衆叔父不肯諒余故特於選舉之前先爲稟告辭職况改組政黨以後會務更爲繁劇尤非疏慵如我者所能克當 仰衆叔父諒之諒之母因過愛弟之一人致碍堂務進步也

▲正會長李瑞門 麥德輝
▲中書記張錫敦 鄭 誠
▲西書記李鼎池 李 麥

▲議 長余景山	林喜	▲管數員李初鐸	黃贊
▲核數員黃護	司徒俊炯	▲監督員張樞炳	潘福
▲庶務員鄭基			
▲議員李進德	李仕仍	鍾子寧	關崇修
林德修	李耀雲	黃壽如	張沾阜
五約客	李耀雲	黃壽如	張文輝
			梅宗霖

啓者本堂自置新樓修飾完妥經於本月二十號喬

此佈

▲本堂喬遷住址列下

Chee Keng Tong, 80 Elizabeth St. Toronto Ont.

邱邱士海收公堂啓

本堂宜銀納貳士兼修樓宇前蒙各昆仲喜認

唐興宜銀緊用者計收回式千餘元放公議暫行停支拾八個月爲此通告仰我會份一體知悉
十二年 十月 廿貳日 域埠至德總堂謹佈

啓者蕭桂榮君奉委隨同蕭悔塵女士赴加中勸捐所遺理
員職經妥交與孫詠秋君接充於凡以前認捐而現未繳

諸君仰早日將所認捐款清交與本總分處司庫候自立君收可也
(吳君寓第六街東門牌貳百三十三號電話卅捌480R)

QUONG CHIN CO.
34 Pender St. E.
Vancouver, B. C.

▲趙邦立內外方脈醫寓
▲有唐山各種瓜菜米發售
▲電話 (時) Phone Sey. 6721
Sang Lung Jan, 26 Pender St. W. Vancouver B.C.

大拿加

太平洋

長 期 單 往 來

啓 謹 司 公 本

分十五點九午下日每

分五十三點七午上日每

由云到

由云到

友 華 迎 飲

富 安 捷 快

<p>▲提督盧凱</p> <p>麥堅利總統</p> <p>十月廿九</p>	<p>▲四丕亞</p> <p>俄皇皇后</p> <p>十月一號</p>	<p>▲藍煙通</p> <p>區加利市</p> <p>十月廿五</p>	<p>▲往港船期</p>	<div style="border: 2px solid black; padding: 10px; display: inline-block;"> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">詩晏亞</p> </div>
---------------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	--------------	---

廣安氏麥錦舟

Kwan On Man Co.

45 Elizebeath St.

Toronto Ont.

永隆號李千盛

WING LUNG CO.

38 Lagauchiere St. W.

Montreal, Que.

均安棧島駿

QUON ON JAN CO

137 Pender St. E.

Vancouver, B. C.

處理代大華

郵船客位料理
 日港船
 收良諸君留心
 域英
 多昌
 司事人
 收

本堂創在云哥華埠廣東衙門牌四號專辦祖國正地道藥材正式參茸玉桂各家正字號膏丹丸散特聘有白師精心炮製熟藥兼製造膏丹丸散發客本堂志在馳名如蒙光顧取價定必從廉無論遠近取藥祈照下列西字付來定快務速付上以應鑒到回春焉

▲注意▲堂外科醫生林弼臣醫出 置有製丸傷口承接製丸如蒙委託快捷妥當

▲講錄 (矢磨) 三六式十

外科
醫生
林弼臣

啓 〓 醫生主心存濟世志在施 〓 醫 〓 症無不奏
效久 〓 僑胞嘉許誠恐各 〓 〓 周知 〓 特囑告 〓 〓
有患者知所問津焉 〓 醫生擅醫跌打還魂刀傷炮礮
續筋駁骨癰癤喉症陰陽惡 〓 大瘡花柳魚口便毒橫
弦芒藥疳疔痔漏 〓 〓 遺 〓 爛脚湯火損傷紅 〓 痢
症 〓 瘰癧濕外科合神奇 〓 雜症加以良 〓 泡製 〓 神
膏丹丸散發售利濟同胞 〓 各埠友如有 〓 藥 〓 醫 〓
請將病歷註明上列 〓 牌 〓 〓 買赤紙付 〓 〓 〓 按
症施藥 〓 速付 〓 醫治以 〓 藥 〓 〓 春馬

炮傷去毒肌膏○盒三元
跌打散瘀止痛散○盅五元
跌打散瘀止痛散○錠二元三五
遠年爛脚肌膏○盒一元五
花柳搜毒牛王丸○錠三元
花柳疳疔珠珀膏○盒二元
花柳疳疔珠珀散○錠二元
花柳止渴藥丸○錠銀三元
續莖芒藥內消散○錠貳元
續莖芒藥外敷散○錠貳元

羅生華曹統新支店廣告
 啟者本軒自中華民國四年分枝舊金山大埠至今已
 越七年荷蒙 僑胞信用遐邇知名今值暑假遊歷駐
 足羅生巨利埠見其埠形廣闊居民百萬天時水土尤
 佳特設總支店在此埠郵政局右便讓步街夾非爾街
 角門牌九百號診治中西男女老少內外全科兼理跌
 打炮火刀傷續筋駁骨花柳白濁疳疔魚口便毒楊梅
 柁果癰疽流注鵝喉瘰癧爛脚等症並自辦各項膏丹
 丸散發售倘蒙 諸尊賜顧或取丸散或委辨症發藥
 祈寫明病源照下列英文地址列明寄來定當如命將
 藥付上此啟
 CHUN SOH HIN C. T. SUN & SON
 300 WEST TENTH STREET LOS ANGELES, CALIF. U. S. A.
 存心軒主人曹統新敬告
 本軒現又由廣東老舖辦到大
 帮膏丹丸散藥水藥油等發客
 並招商代理利權特別如意函
 議另有目錄救急方書贈送

曹統新先生轉骨之良聞久矣試問有何法哉吾志而轉則醫乎錢小兒阿金陳錦
脚路車上梯盤鐵轡街上名馳頭街惹過目由東坡上橫飛獨來將脚路車吹碎碎兒
个街上攔攔飛飛如失氣昇赴愈濟醫院案驗是部近聞眼斷一概上下五寸斷一
斷破皮肉凸出骨流血如注流透棉花扎帶衣被頭部額門穿四幅右眼無黑黑神
傷視此情形聞者心驚見者流淚無傷者報館登錄謂曹先生傷勢重重縱然不死亦成
疾爲此心之益加痛切命長舅二舅爲傷者回家中請醫先生星夜起身來理驗此處
未止校正斷骨用雞破補傷藥二日被其承受自山車之燕梳前帶回西醫館來與
先生取驗論當將傷者車入醫院電影圖否則燕梳前不負諸君平糶之責第一身
答聲曰費小人命事大決不入醫院調治一實用曹先生理愈爲良致醫費一層
衙官判伊則停傷而去連謂曹先生理月餘已能步履如常合家稱頌爲萬幸
敬自山車無意撞傷吾兒之四人幫助同往燕梳館收回醫費一百九十三元除
之外其餘刊登報端以謝先生救命大德焉

啓者弟染一定頭面手足全身發腫起粒出水疼痛不堪搔之更甚不知者必視作癩生瘋一樣無異靜坐房中不敢出街已越幾月期偶聞曹統新先生由大埠人來此爲圖開支店兼理西人特委及人聘他到診指出此是發瘰毒由陰瘡雜入血分伏毒久茲藥內熱邪脾火發越於四肢故發腫疼痛出水值投藥一劑此才週身自然舒暢一禮拜幸得發腫全消疼痛盡止應手而效可見先生擅理奇難雜症名不虛傳特登片言以銘盛德

寓羅省 316 1/2 Marchessault St. Los Angeles, Calif. 三水李錦泉謹啓

○偶幸先生馳來救命

曹統新先生惠鑒啓者弟患遠年頑症經歷中西醫理徒費光陰耗費錢財日臥床中手足痺痛寸步難移惟有長嘆生命不辰適此疫厄已偶開報章忽觀先生大名遂將手書寄向求治先生司理七生兄代爲寄呈茲來接獲回信果之不逾幾日

○早知先生何勞痛苦

竟奏全功步履如舊工作依然方知先生神醫國手與盧扁并駕齊驅有何多難哉
上亦祇傳銀廿五元除技數尾之外其餘廿零元勞將此信登諸報端表揚大德並公
紹同病者知所從違焉

施英 Jia Lee, 573 North St., Pittsfield, Mass.

山人李德順

◎勸毒靈丹如神且速

曹統新先生鑒啓者弟染此場惡毒實在驚駭初由頭面起即點其色紫紅黑時與癰
入心不三日面目作腫越連腮面及全身狀如瘋疾急尋醫服藥不效即止
又行藥血化癰亦不知其由來星夜自思無從解救聞報章知先生有雄寶靈丹
遂將病情函述並購此丹奈路程太遠望 藥心焦日救救無期其症益劇候十五日方
接開辨症信知因毒入血與風相煽淫淫皮外仍候三日始得靈丹依單服食初覺
身不遍次行大解解時片時癢止腫略消連服七日紅點盡謝皮色復原聞想此藥
猛惡得此丹之速效誠可駭為可喜特登報端介紹同病者知仙藥之所在焉

旅加拿大 Queen Bess Café, P. O. Box 503, Prince Albert, Sask. 宣統三年

◎跌打必宜清瘀血

曹統新大國手雅鑒敬啓者弟因跌自車往別埠偶遇全車反覆跌傷腰節下大
時痛苦難堪即延醫調治數次自作痊愈不料其瘀血未清每後患近日天時寒
痛甚又當此之時急欲求醫乃到神源別駕求治蒙先生惠來請照法而用不
十日竟癒後患消除所謂藥到回春名不虛傳弟沾恩不淺感德無涯特鳴於報
患者知國手之所在焉

王金山萬市院東昌號 Tong Chong Co., 723 Savitry Rd., Orund, Calif.

余統新

啓者本公司新裝雙車搭客輪船五艘每艘二萬壹千麥大設有頭等位大艙位及女客間房大艙位均皆備有枕頭暈草毡床位寬闊車燈光明冷有煖籠熱有爐扇艙中地方潔淨福食優美茶水豐足招呼特別週到准行十天過太平洋順經橫濱神戶上海即往香港後往小呂宋無憂天熱之虞蒙 貴客賜顧請來代理人處寫紙便安

（代統）

式十一日 每逢三天一水船

每逢三天一水船
由域開返港日
期船期
麥根利總○
十月廿九號
灰臣總○
十一月拾號
者化臣總○
十一月廿二
架蘭總○
十二月初四
尾地臣總○
十式月十六
另設有特別大艙
女位價甚相宜

企霖文大衣裳舖新聞
 ▲童子衣服在本舖式樓
 ▲男子 各等衣着俱全
 ▲童子夏天帆布衣服
 其布料則重身其欸式
 則趨時童子着起則英
 勇此爲夏口最合之衣
 服者也現存無多及早
 來購是荷

▲寓客注意
啓者本旅館開設多年各界人士旅寄咸稱利便內有睡房間每間有冷熱水洗滌另有電話線利用規定價每位一宿收銀一元以上午十點鐘以前每室住一星期者減由五元以上此佈
雲高北瑞
和申旅館主人啓

春應馬花柳丸散膏丹

本藥不惜重資聘請名醫秘製專治花柳白濁等症。凡患此症者，不論男女，服此丸散膏丹，無不立見奇效。此藥乃本堂祖傳秘方，選用名貴藥材，遵古法炮製，功效神速。凡患此症者，請速購服，以免延誤。每盒銀一元，每打銀十元。

強種自來精

（男界易知）
美國加州士打路門牌
外國每時加士打路門牌
參茸三鞭補腎丸 每盒銀一元
龜鹿二仙固本丸 每盒銀一元
有夢遺精固本丸 每盒銀一元
無夢遺精固本丸 每盒銀一元
加料揭被合歡膏 每盒銀一元



法有子求

搜除花柳毒藥皇丸

此丸專治花柳毒瘡，無論新舊，服此丸後，毒氣自消，瘡口自斂。每盒銀五元。

搜除花柳毒藥皇丸

此丸專治花柳毒瘡，無論新舊，服此丸後，毒氣自消，瘡口自斂。每盒銀五元。

加料大海狗鞭壯陽種子鐵甲軍丸

此丸專治男婦虛弱，補腎壯陽，種子育麟。每盒銀五元。

海狗乃水族最健最速之物，其精氣最旺，其力最強。凡患虛弱之症者，服此丸後，必能精神煥發，體力倍增。此丸乃本堂秘製，選用名貴藥材，遵古法炮製，功效神速。凡患虛弱之症者，請速購服，以免延誤。每盒銀五元。

中醫唐英齡療肺聖藥發明

煉製藥國中用
唐英齡
療肺聖藥



療肺聖藥汁

凡患肺病時咳嗽吐血等症，服此藥汁，功效如神。此藥汁係由名貴藥材煉製而成，能清肺化痰，止咳平喘。凡患肺病者，服此藥汁，必能轉弱為強，恢復健康。

療肺聖藥

此藥係由名貴藥材煉製而成，能清肺化痰，止咳平喘。凡患肺病者，服此藥，必能轉弱為強，恢復健康。

(服法)

大人每日服三次，每次服一湯匙。小兒每日服三次，每次服一湯匙。以四歲至十歲，每次服一湯匙。以十歲至十二歲，每次服一湯匙。以十二歲至十五歲，每次服一湯匙。以十五歲至二十歲，每次服一湯匙。以二十歲至三十歲，每次服一湯匙。以三十歲至四十歲，每次服一湯匙。以四十歲至五十歲，每次服一湯匙。以五十歲至六十歲，每次服一湯匙。以六十歲至七十歲，每次服一湯匙。以七十歲至八十歲，每次服一湯匙。以八十歲至九十歲，每次服一湯匙。以九十歲至一百歲，每次服一湯匙。

(注意)

內患兒咳嗽者，每次服小半杯。亦以日服三四次。胎前產後月內嬰兒均皆可服。哮喘之藥，乃係正生川貝末，用時必更搖勻，方可斟出。並非微菌之藥物，勿疑男婦老幼氣血衰弱者，無拘酷暑嚴寒之天，每服必將此藥汁隔水溫熱食之。或凍飲或用滾水沖亦可。

另有奇效咳藥汁壹種

代售處：五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 Pender St. E. Vancouver, B.C.



固精增力 健骨強筋

五洲大藥房發行

▲樹皮丸治
用腦過度神經衰弱
暈目眩○力短少手足
疲軟四肢無力遺○夢
洩陽萎無能○薄○冷
腎管發炎腸腑不潔太
便閉塞
▲服法
每飯後用溫水吞服二
粒每日二次連服十天
○神充足常服身體強
壯百病不生
價目 每瓶壹元
每打拾元
(代精)

DAI DONG ROOMS 83 Pender St. W.
Phone 555-7826 L. Vancouver, B.C.

東旅館

電話：時慶七六三六 司理 周同福 曾紀堂 啓

啟者本堂經已繪就樓式說帖召建築
工匠投閱估價連工包料取價最低平
者為一萬三千七百七十五元經眾贊成
立約興築惟需款甚鉅待支孔殷全賴
各埠昆仲熱誠協助源源接濟斯見一
木難支眾擎易舉巍我大厦不日成之
仰各埠昆仲迅速認股繳款並將捐部
寄回俾資應需以速達目的事觀厥成
是所切盼

籌建列必珠致公堂同人啓

One Kung Tong P. O. 355 Lathbridge, Alta.

▲蘇樂亭藥局精製各項經驗
膏丹丸散

本藥局在美國紐約佛羅里達街十五號門牌開張廿餘年中西
人等皆稱讚無雙今為便利僑胞起見特製各項經驗丸散膏丹
L. T. Su Herb Company 15 China St. Hanford
California, U. S. A.

▲二蛇補腎壯陽丸 每罐銀五元
蛇乃動物中得天地純陽之氣最厚故其交媾能堅耐至七日
之久詢惟一天然補腎珍品也本局特用三蛇胆為君配以鞭
巴(旁羊)參茸養陰培陽生精益髓之藥精工製煉成丸專治
先天不足腎元虧損陽事不舉及陽痿精冷(凡)精滑
症與夫病後欠補虛勞過度精神恍惚怔忡健忘頭眩目鳴眼
花虛汗夜尿頻數腰膝痠軟不寐四肢疲倦等症此丸藥力醇厚
無亢陽燥火之虞確有九牛二虎之力果一試之覺世間所謂
二蛇丸四蛇丸等此直駕其平其上矣

▲三蛇風濕丸 每罐銀五元
蛇之名目曰蝮蛇容 腳帶飯匙頭而論其性者過樹容則
走一節金脚帶毒理中即飯匙頭善行下節三蛇之力量能透
筋達絡搜除風濕本局採取三蛇為君佐以補氣養血祛
風除濕之藥煉成丸專治風濕風痺半身不遂頸臂刺痛四
肢麻木苦於伸屈腰膝痠軟行步無力筋骨骨痛(凡)痛一切
風濕癱瘓(凡)癱瘓結核等症包能見效荷一試之而知非
徒托空言者此也

▲花柳解毒丸 每罐銀五元
此丸統一花柳百病如楊梅瘡疔疔毒魚口便毒至毒瘡骨
痛疔毒伏毒足拘攣攣而不欲脫黃水一切花柳惡毒等
症輕者一服重者倍之包能收效亦永無復發以視乎世間用
丹藥而療症快於一時者未可同日而語也

▲神效跌打丸 每罐銀五元
本局此丸乃揀選珍貴藥材加丁泡製能舒筋活絡祛風
散瘀(凡)消腫止痛統治跌打損傷打刀傷傷損傷傷物壓
傷筋斷骨折骨血流不止錯骨錯於血精聚不能舉動外而帶
婦瘀血未清積聚肚痛等症應效如神旅行居家者盡請購備

▲夢遺固精丸 每罐銀五元
此丸主治夜夢遺精其有火虧火燥見色即洩精道失固尿出
如脂色慾過度精後見血慾念稍動其精即洩其年久流不不禁
精隨便出無論有夢而遺無夢而遺亦皆奏效功此誠百發
百中之神聖藥能者也

●婦科調經丸 每罐銀五元 ●初起白濁丸 每罐銀三元
●腸疝氣散 每罐銀二元 ●培元白濁丸 每罐銀三元
●刀傷止血散 每罐銀五元 ●內消痔漏丸 每罐銀五元
●一掃光藥散 每罐銀五元 ●外科痔瘡散 每罐銀五元
●哮喘氣丸 每罐銀二元 ●內消瘰癧丸 每罐銀五元
●止咳氣丸 每罐銀二元 ●珠珀小兒驚風散 每罐銀一元
●三蛇風濕膏 每張銀五毛 ●三蛇膽陳皮 每兩十五元
●三蛇膽製薑 每兩十五元 ●喉科萬應散 每罐銀一元
寄藥郵費美國一毫五仙 外國二毫五仙 本藥局主人謹啓

▲致公總
堂重要
通告

本年陽曆十月十日
舉行懇親大會召集
海內外五屬昆仲共
定黨綱組織政黨并
訂明建築五祖先烈
紀念祠以定洪門之
大計植萬世不拔之
基礎為促進統一南
北之張本經本堂
召集會諸公議從新
一律註冊將姓名籍
貫存儲共享黨員尊
切權利每季徵收註
冊費美金五元以資
懇親大會之需須九
月十五日以前繳交
本總堂備辦等切公
決在案仰即召集全
體會員將情宣佈
使廣及鄰近區域
洪門昆仲一體週知
遵照施行特此佈聞
中華民國二十九年
六月二十二日
井付上註冊收條
三張票 第一交
原人存儲 第二
貯在 貴堂切勿
遺失以備查對而
昭信重 第二
姓名籍貫 齡填
安錄司本總堂俾
編入總冊并將原
人現在西字住址
寫明第三號票底
以便消息往來仰
速照行幸勿延玩
有厚望焉
金山大埠
致公總堂 同發
城多利坊
致公總堂

請認招

[illegible]